

Réflexions

2018
Vol. 37, No./n° 3

- 5** CASLT's AGM and Networking Day

- 8** AGA et Journée de réseautage de l'ACPLS

- 17** New CASLT Board Member

- 17** Nouveau membre au conseil d'administration de l'ACPLS

- 34** The Power of Play in French Immersion Oral Literacy Centres

- 38** Le pouvoir du jeu dans les centres de littératie de l'oral en immersion française



- 13** CASLT Awards
Valerie Pike (left) and Dr. Wendy Carr (right)

- 15** Les prix de l'ACPLS
Valerie Pike (à gauche) et Dre Wendy Carr (à droite)

2018
Volume 37, Number / numéro 3

**Canadian Association of
Second Language Teachers (CASLT) /
Association canadienne
des professeurs de langues
secondes (ACPLS)**

2490, promenade Don Reid Drive
Ottawa, Ontario K1H 1E1
1-877-727-0994
www.caslt.org • admin@caslt.org

**Board of Directors •
Conseil d'administration**
Janice Aubry, Gillian Blackmore,
Enrica Piccardo, Maureen Smith,
Carole Bonin, and Chantal Lafargue

National Council • Conseil national
AB: Marnie Beaudoin
BC: Stacey Sveistrup
MB: Kathi McConnell-Hore
NB: Vacant
NL: Lisa Browne Peters
NS: Anissa Aldridge
NT: Elizabeth Monroe
NU: Josianne Beaumont
ON: Faten Hanna
PE: Deneen Gallant-Norring
QC: Terry Price
SK: Linda Osborne
YT: Pascal St-Laurent

ISSN 1483-8400
Publication Mail Agreement No. 40846073

Copyright • Droits d'auteur
CASLT authorizes the reproduction
of articles on the condition that the
author's name, the name of *Réflexions*,
as well as the volume and number
are clearly identified on each page
of the copies. • L'ACPLS autorise la
reproduction des articles à condition
que le nom de l'auteur et de *Réflexions*,
ainsi que le volume et le numéro soient
clairement indiqués sur chaque copie.

Disclaimer • Avis de non-responsabilité
Opinions expressed by authors are
their own and not necessarily those
of the Board of Directors of CASLT. •
Les articles publiés reflètent l'opinion
des auteurs et non forcément celle du
conseil d'administration de l'ACPLS.

Would you like to publish an article in *Réflexions*?

Our readers are looking for:

- Articles that are interesting, thought provoking, timely, practical, informative, concise, complete, and current
- Texts written by leading educators
- Reports on effective programs and practices
- Reports summarizing action research projects in the field of language teaching and learning or on current language-related events

We are looking for articles of about 1,150 words written for:

- Practicing K-12 educators, practicing second-language classroom teachers — French, English, and other languages
- Researchers in second-language teaching and learning in various university settings
- Student teachers enrolled in faculties of education
- People interested in second-language learning development

For more information, consult our [Guidelines for Writers](#).

Vous aimeriez publier un article dans *Réflexions*?

Nos lecteurs recherchent :

- des articles pertinents, pratiques, informatifs, concis et complets, sur des sujets d'actualité, susceptibles de piquer l'intérêt et d'engager une réflexion;
- des textes provenant de professionnels renommés en éducation;
- des rapports au sujet de programmes et de méthodes efficaces;
- des études relatives à des ressources et à des activités récentes ainsi qu'à l'enseignement des langues.

Nous recherchons des textes comportant un maximum de 1150 mots qui s'adressent à :

- des enseignantes et enseignants de la maternelle à la 12^e année et de langues secondes – français, anglais et autres langues;
- des chercheurs rattachés à divers milieux universitaires, spécialisés dans l'apprentissage et l'enseignement d'une langue seconde;
- des étudiants inscrits à une faculté d'éducation;
- des personnes qui s'intéressent au développement de l'apprentissage d'une langue seconde.

Pour plus d'informations, consultez les [Lignes directrices à l'intention des rédacteurs](#).



- 2 President's Message
- 3 Message de la présidente



CASLT News • Nouvelles de l'ACPLS

- 5 CASLT's AGM and Networking Day
- 8 AGA et Journée de réseautage de l'ACPLS
- 11 OMLTA-CASLT Partnership Renewal
- 12 Renouvellement du partenariat AOPLV-ACPLS
- 13 CASLT Awards
- 15 Les prix de l'ACPLS
- 17 New CASLT Board Member
- 17 Nouveau membre au conseil d'administration de l'ACPLS
- 18 National Council Meeting
- 19 Rencontre du Conseil national
- 20 CASLT's New Projects
- 21 Les nouveaux projets de l'ACPLS
- 23 Research and Special Initiatives Grants for Teachers
- 25 Subventions de recherche et d'initiatives spéciales pour les enseignants
- 28 Innovative Teachers
- 30 Des enseignantes innovatrices



CASLT Community • La communauté de l'ACPLS

- 32 Partner Profile: OMLTA
- 33 Portrait d'un partenaire : l'AOPLV



Feature Articles • Articles vedettes

- 34 The Power of Play in French Immersion Oral Literacy Centres
- 38 Le pouvoir du jeu dans les centres de littératie de l'oral en immersion française



Teachers' Lounge • Le coin des professeurs

- 43 Introducing the ESL-FSL Tandem Canada Platform
- 44 Présentation de la Plateforme Tandem Canada FLS-ALS
- 46 Financial Literacy Lesson Plans at Your Fingertips, from the OMLTA
- 47 Des plans de leçon en littératie financière à votre portée, par l'AOPLV



My, how time flies when one is busy working collaboratively toward our common goals of supporting language teachers and promoting plurilingualism! The Annual General Meeting (AGM) and Networking Day, held this last September 28th in Gatineau, demonstrated once again that CASLT is comprised of passionate and dedicated members, second language education leaders, partner organizations, stakeholders, National Council representatives, and board members.

In this issue of *Réflexions*, we:

- Recognize the contributions of some exceptional second language educators,
- Report on the recent AGM and Networking Day and some notable accomplishments for 2017–2018, and
- Look forward to the coming year.

CASLT's AGM featured the president's report and the audited financial statements. Thanks to a successful Languages Without Borders (LWB) conference, our success in diversifying funding, and our continued vigilance in spending wisely, CASLT finished the year with a modest budgetary surplus. CASLT's financial position is strong and will remain so for the foreseeable future. CASLT is also grateful for the increase in programme funding from Heritage Canada, which will surely

help our efforts to support official second languages teaching and learning.

CASLT's annual report, available in both print and video format, gives an overview of CASLT's activities throughout the 2017–2018 fiscal year. I encourage everyone to visit our website (www.caslt.org) to read the report and listen to the video for a fuller picture of CASLT's accomplishments.

To CASLT's Board of Directors we welcome Chantal Lafargue, our newest member. CASLT received a record number of candidacies for this position, a sign of the amazing calibre of second language leaders from across Canada willing to contribute their time. Many thanks to all those who stepped forward!

I also thank and congratulate our very deserving award winners! Jennifer MacDonald and Jodi Daly received the H.H. Stern Award for innovative teaching practices. Dr. Wendy Carr received the Robert Roy Award and Valerie Pike was awarded the Honorary Lifetime Member Award. All very worthy and deserving recipients!

As is CASLT's custom, National Council Day takes place the day following the AGM and Networking Day. Carole Bonin, our board member serving as liaison with the National Council, did a wonderful job of planning and preparing this meeting. National Council representatives shared information on issues and trends in their respective



Janice Aubry,
CASLT's President /
présidente de l'ACPLS

provinces, which demonstrates their critical role in supporting CASLT's mission across Canada. But what I'm really excited about is that National Council representatives were able to build a solid foundation for the work of the board committees for the year ahead.

CASLT is grateful to these representatives, and we sincerely thank those who are serving their final year. Election time is bittersweet, as our experienced representatives move on to new projects, and new members take their places. I encourage all members to consider volunteering for this opportunity to play a leading role in supporting language teaching and learning. As a former National Council representative myself, I know what an enriching



experience it is, both personally and professionally!

Without a doubt, the 2017 LWB conference, organized in partnership with the Institute for Innovation in Second Language Education at Edmonton Public Schools, was a smashing success. We're also thrilled to have partnered in the publication of the *Literature Review on the Impact of Second-Language Learning*, produced with the Second Languages and Intercultural Council (SLIC) of the Alberta Teachers' Association and the University of Calgary's Language Research Centre. We're proud of our many accomplishments in

2017–2018 and look forward to an action-packed future.

CASLT is currently coordinating four different projects at different stages and the preparations for the 2019 LWB conference are well underway. In partnership with the Second Language Research Institute of Canada (L2RIC) at the University of New Brunswick, the 2019 LWB will take place in Fredericton from May 2–4. The 2019 LWB will bring together more than 400 second language educators, researchers, students, publishers, and stakeholders for Canada's premiere professional development

and networking event. In addition to LWB 2019, CASLT will continue to offer quality services and products to its members, and will continue to partner with like-minded organizations to build a strong voice for second language learning and teaching.

Last year was a great success and I very much look forward to continuing to serve you through this next year. I am confident that with the support of the Board, National Council, and staff, CASLT will serve its members in the best way possible.



Ça alors, comme le temps passe vite quand on est occupé à œuvrer de manière collaborative en faveur de nos buts communs visant à soutenir les enseignants en langues et à promouvoir le plurilinguisme! L'Assemblée générale annuelle (AGA) et Journée de réseautage, tenue le 28 septembre dernier à Gatineau, a illustré encore une fois que l'ACPLS est constituée de membres, de leaders, organisations partenaires et parties prenantes de l'enseignement de langues secondes, de représentants au Conseil national et de membres du conseil d'administration, tous passionnés et dévoués.

Dans ce numéro de *Réflexions* :

- nous reconnaissons les contributions d'enseignants

de langues secondes exceptionnels;

- nous faisons le compte-rendu de la récente AGA et Journée de réseautage, et de certaines des remarquables réalisations de l'année 2017-2018;
- et nous entrevoyons la prochaine année avec optimisme.

L'AGA de l'ACPLS a été l'occasion de présenter le rapport de la présidente et les rapports financiers vérifiés. Grâce à une conférence Langues sans frontières (LSF) fructueuse, à la diversification réussie de notre financement et à notre vigilance soutenue dans la gestion judicieuse de nos dépenses, l'ACPLS a terminé l'année avec un modeste surplus budgétaire. La position financière de l'ACPLS

est solide et le demeurera dans un avenir proche. L'ACPLS est également reconnaissante pour le financement accru reçu de Patrimoine canadien dans le cadre de ses programmes, ce qui nous aidera certainement dans nos efforts pour soutenir l'enseignement et l'apprentissage des langues secondes officielles.

Le rapport annuel de l'ACPLS, disponible en formats imprimé et vidéo, fait le survol des activités de l'ACPLS au cours de l'année financière 2017-2018. Je vous encourage tous à visiter notre site Web (www.caslt.org) pour lire le rapport et écouter la vidéo qui vous donneront un portrait plus étoffé des réalisations de l'ACPLS.

Au sein du conseil d'administration de l'ACPLS,



Langues sans frontières

Palais des congrès de Fredericton | 2-4 mai 2019 | Fredericton | Nouveau-Brunswick



Conférence nationale de renom pour le développement professionnel des enseignants de langues secondes

Présentateurs principaux

- **Dr Miles Turnbull**, vice-recteur des affaires universitaires, Université Bishop's
- **Dre Roma Chumak-Horbatsch**, professeure agrégée dans le Programme d'études en éducation à la petite enfance, Université Ryerson

Présentateurs invités

- **Dre Katy Arnett**, professeure en sciences de l'éducation, St. Mary's College of Maryland
- **Dre Constance Lavoie**, professeure en didactique du français au primaire, Université du Québec à Chicoutimi
- **Dre Marianne Cormier**, professeure et doyenne, Faculté des sciences de l'éducation, Université de Moncton
- **Dre Renée Bourgoïn**, chargée de cours, Faculté d'éducation, Université du Nouveau-Brunswick et coordinatrice des matières de FLS, Anglophone West School District
- **Léo-James Lévesque**, professeur adjoint, Faculté d'éducation, Université St. Thomas
- **Imelda Perley**, aînée en résidence, Université du Nouveau-Brunswick
- **David Perley**, directeur, Centre Mi'kmaq-Wolastoqey, Université du Nouveau-Brunswick
- **Dre Angelica Galante**, professeure adjointe en linguistique appliquée, Université Concordia
- **Dre Aida Walqui**, directrice, Programme de développement professionnel des enseignants, WestEd
- **Dre Enrica Piccardo**, professeure agrégée, Institut d'études pédagogiques de l'Ontario, Université de Toronto

Inscrivez-vous aujourd'hui à www.caslt.org/LWB-2019-LSF

La liste des présentateurs pourrait changer d'ici la tenue de la conférence. Consultez le site Web de LSF pour une liste à jour des présentateurs.



Canadian Association of
Second Language Teachers
Association canadienne des
professeurs de langues secondes

www.caslt.org/LWB-2019-LSF

#LWB2019LSF  /CASLT.ACPLS





Languages Without Borders

Fredericton Convention Centre | May 2–4, 2019 | Fredericton | New Brunswick



Canada's Premier Professional Development Conference for Second Language Educators

Keynotes

- **Dr. Miles Turnbull**, Vice-Principal Academic, Bishop's University
- **Dr. Roma Chumak-Horbatsch**, Associate Professor in the School of Early Childhood Studies, Ryerson University

Featured Presenters

- **Dr. Katy Arnett**, Professor of Educational Studies, St. Mary's College of Maryland
- **Dr. Constance Lavoie**, Professor of the Teaching of French at the Elementary Level, Université du Québec à Chicoutimi
- **Dr. Marianne Cormier**, Professor and Dean, Faculty of Education, Université de Moncton
- **Dr. Renée Bourgoin**, Instructor in the Faculty of Education, University of New Brunswick and FSL Subject Coordinator for the Anglophone West school district
- **Léo-James Lévesque**, Assistant Professor, School of Education, St. Thomas University
- **Imelda Perley**, Elder-in-Residence, University of New Brunswick
- **David Perley**, Director, Mi'kmaq-Wolastoqey Centre, University of New Brunswick
- **Dr. Angelica Galante**, Assistant Professor in Applied Linguistics, Concordia University
- **Dr. Aida Walqui**, Director, Teacher Professional Development Program, WestEd
- **Dr. Enrica Piccardo**, Associate Professor, Ontario Institute for Studies in Education, University of Toronto

Register Today at www.caslt.org/LWB-2019-LSF

The list of presenters may change before the conference. Consult the LWB website for the up-to-date list of presenters.



Canadian Association of
Second Language Teachers
Association canadienne des
professeurs de langues secondes

www.caslt.org/LWB-2019-LSF

#LWB2019LSF  /CASLT.ACPLS

